

|                          |   |  |                         |
|--------------------------|---|--|-------------------------|
| Genre du véhicule        | Marque de fabrication   | Type   | Fiche d'homologation N° |
| Voiture de livraison     | MERCEDES - BENZ   | 4 0 7 D<br>(611 DKA) / (empattement 3700 mm) | CH 3932 49              |
| Constructeur             | DAIMLER - BENZ AKTIENGESELLSCHAFT, D-7000 Stuttgart-Untertürkheim                 |  |                         |
| Identification           | sur la plaquette du constructeur "611 DKA"  |  |                         |
|                          | devant le N° du châssis "611 368 1."  |  |                         |
| Plaquette constructeur   | à droite, dans l'entrée   |  |                         |
| N° du châssis            | à droite, dans l'entrée   |  |                         |
| Identification du moteur | "616 939 - .." devant le No du moteur, à gauche, latéralement à l'arrière du bloc |  |                         |
| Importateur principal    | MERCEDES - BENZ (SCHWEIZ) AG., 8952 Schlieren                                     |  |                         |
| Véhicule homologué       | prototype   |  |                         |

|                     |   |                  |                   |
|---------------------|---|------------------|-------------------|
| Châssis             |   |                  |                   |
| Nombre d'essieux    | 2   | Nombre de roues  | 6                 |
| Direction           | mécanique, sur demande assistance hydraulique   |                  |                   |
| Transmission        | mécanique synchronisée  |                  |                   |
| Nombre de vitesses  | 5   | Entretien        | sur roues arrière |
| Frein de service    | hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, assistance par dépression, sur toutes les roues, régulateur selon charge, sur les roues arrière |                  |                   |
| Frein auxiliaire    | mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière   |                  |                   |
| Frein d'arrêt       | identique au frein auxiliaire   |                  |                   |
| Ralentisseur        | -   |                  |                   |
| Contrôle 2 circuits | contrôle du niveau; lampe-témoin séparée  |                  |                   |
| Moteur              | MERCEDES-BENZ   | Type             | CH 616            |
| Construction        | en ligne  | Temps            | 4                 |
| Carburant           | D   | Position         | avant             |
| Refroidissement     | eau   | Nombre cylindres | 4                 |
| Alésage             | 91,0  | Course           | 92,4              |
| Cylindrée           | 2403  | CV-impôt         | 12,24             |
| Puissance en kW     | 53  | à l/min          | 4400              |
| Bruit à l'arrêt     | 74,0 dB/A   | à l/min          | 3300              |
| Silencieux          | 2 = 430 x Ø 125 mm  |                  |                   |
| Mesure des gaz      | 620 x Ø 180 mm avec double manteau  |                  |                   |
| Déparasitage        | Bacharach = 4,0   |                  |                   |

|  |                       |                     |                       |
|--|-----------------------|---------------------|-----------------------|
| Carrosserie                                | fourgon               |                     |                       |
| Nombre de portes                           | 2+1 ou 3+1            | Compteur de vitesse | km/h                  |
| Ceintures sécurité                         | av Ar4 (E) + B (E)    | ar                  | -                     |
| Cale                                       | -                     | Rétroviseurs        | gauche + droite       |
| Antivol                                    | -                     |                     |                       |
| Nombre de places                           | t 3 av 3              | centre              | ar                    |
| Dimensions                                 | intérieur             | extérieur           |                       |
| Longueur                                   | 3920                  | 5900                | Empattements 3700     |
| Largeur                                    | 1690                  | 2020                | Essieu double av ar   |
| Hauteur                                    | 1600                  | 2240                | Voies av 1600 ar 1580 |
| Porte à faux                               | av 720                | Voies               | av - ar -             |
|  | ar 1310               | 1480                | ar -                  |
| Distance volant - vers l'avant du véhicule | Braquage Ø            |                     | g 12000 d 12000       |
| s.d. avec toit surélevé 1880/2600          |                       |                     |                       |
| Poids                                      | avant                 | arrière             | total                 |
| Poids à vide                               | 1160                  | 1005                | 2185                  |
| Charge utile                               | 370                   | 945                 | 1315                  |
| Poids total                                | 1550                  | 1950                | 3500                  |
| Poids garantis                             | 3500                  |                     |                       |
| Pneus                                      | 185 R 14 C            | 185 R 14 C          |                       |
| Ply / bar                                  | 8 / 4,5               | 8 / 4,5             |                       |
| Charge                                     | 1700                  | 3200                |                       |
| pour V max                                 | 140                   | 140                 |                       |
| Jantes                                     | 5 J x 14              | acier               |                       |
| Gaz poids remorquable avec/sans frein      | mécanique 2000 / 750+ |                     | automatique           |
| Garantie poids de l'ensemble               |                       |                     |                       |
| Poids remorquable testé                    | 2000                  |                     |                       |
| Charge garantie sur le toit                |                       |                     |                       |
| Vitesse maximale selon le constructeur     | 126 km/h              |                     |                       |
| testée                                     | km/h à l/min          | au moteur           | prise de force        |

|                            |  |           |
|----------------------------|--|-----------|
| Équipement                 | CR (E) ou HCR (E)                      |           |
| Feux de route              | CR (E) ou HCR (E)                      |           |
| Feux de croisement         | A (E) dans CR/HCR (E)                  |           |
| Feux de position           | R-SI (E)                               |           |
| Feux rouges                | R-SI (E)                               |           |
| Feux stop                  | R-SI (E)                               |           |
| Cilignoteurs               | av 1 (E)                               | ar 2a (E) |
| Catadioptres               | av                                     | ar I (E)  |
| Feux de gabant             | av                                     | ar        |
| Feux arrière de brouillard |  |           |
| Feux complémentaires       |  |           |
| Eclairage plaque           | 2/ séparé                              |           |
| Essuie-glace               | 2/ balais                              |           |
| Avertisseurs               | 1/ HELLA e1 2CO24 avec/sans lave-glace |           |
|                            | ou d'autres modèles homologués         |           |

Indications pour le permis de circulation

|                   |                      |                |
|-------------------|----------------------|----------------|
| Genre du véhicule | Voiture de livraison |                |
| Marque et type    | MERCEDES - BENZ      | 4 0 7 D        |
| Homologation      |                      |                |
| N°                | CH                   | 3932 49        |
| Carrosserie       | fourgon              |                |
| Places            | total 3              | avant 3        |
| Poids à vide      | 2185                 | Carburant D    |
| Charge utile      | 1315                 | CV-impôt 12,24 |
| Poids total       | 3500                 | Cylindrée 2403 |

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- + ) Insonorisation : ventilateur Visco à 3 pales, Ø 410 mm;  
tôle d'absorption sous le moteur et la boîte à vitesses;  
2 tabliers insonorisés à gauche et à droite au-dessus des longerons;  
deuxième pot d'échappement avec double manteau.
- + ) Circulation avec remorque : autorisée seulement si le véhicule est équipé de la traverse complémentaire d'origine  
DAIMLER-BENZ type 601 A ou ORIS
- §) Équipement : des bavettes sont exigées derrière les roues arrière.

Lieu et date de l'homologation Schlieren, 06.-10.09.82

Remplace FH CH

Service fédéral d'homologation

Voiture de  
livraison

MERCEDES - BENZ

4 0 7 D (611 DKA)  
(empattement 3700 mm)

CH 3932 49

Fiche complémentaire

I

Complément du 14.02.83 à Berne - Ni

Variante de transmission : livrable sur demande avec boîte automatique à 4 paliers

Mesure du bruit : vhc. en marche : voir la fiche des émissions  
à l'arrêt : 74,0 dB/A à 3300 t/min.

Mesure des gaz : ECE 24 : voir la fiche des émissions

Complément du 10.4.84 à Berne - lin

A partir du No du châssis 611 ... 1. 550 100: charge garantie sur l'essieu AR = 2550 kg

30) Voiture de  
livraison

MERCEDES - BENZ

4 0 7 D (611 DKA)

CH 3932 49

Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 26.09.86 à Berne - SW

Valeurs d'émission 01.10.86 remplies

Silencieux : 2 pots; 620 x ø 180 "601 490 1901" ad1)  
280 x 240 x 120 "601 490 2301"

Emissions voir au verso

Service fédéral d'homologation

**Emissions du bruit**

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) i-A

(H) au passage  
dB/A

(J) à l'arrêt  
dB/A min-1

(R) Remarques

616 939

m5, DB-G1/18-5/6.15

4,40-4,90

77,0

70,0 3300

ab, ad1)

616 939

a4, DB-W4A-018

4,40-4,90

75,0

74,0 3300

ab

**Emissions des gaz**

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) i-A

Emissions en g/km  
(K) CO (L) HC

(M) NO

(N) Ralenti  
CO min-1

Numéro-ATGE

**Emissions de fumée**

(E) Type du moteur

(O) selon OCE annexe 3

b = à min-1

b = à min-1

b = à min-1

(O+P) selon ECE-24

k = 0,30 à 4400 min-1

k = 0,30 à 3432 min-1

k = 0,45 à 2464 min-1

k = 0,38 à 3916 min-1

k = 0,29 à 2948 min-1

k = 1,08 à 1980 min-1

(S) Bacharach 4,0

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <b>A</b><br>Art des Fahrzeugs<br>Genre du véhicule<br>30) Lieferwagen<br>Voiture de livraison | <b>B</b><br>Fabrikmarke<br>Marque de fabrique<br>MERCEDES-BENZ | <b>C</b><br>Typ Modell<br>Type Modèle<br>4 0 7 D (611 DKA) | <b>D</b><br>Typenschein-Nummer<br>Fiche d'homologation No<br>3932 49 |
|---|--|--|--|

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

| <b>E</b><br>Motortyp<br>Type du moteur | <b>F</b><br>Getriebe<br>Boîte de vitesses | <b>G</b><br>i-Achse<br>i-essieu | <b>H</b><br>Vorbeifahrt<br>Avec le vhc. en<br>marche: dB/A | <b>J</b><br>Standmessung<br>Mesure à l'arrêt<br>dB/A          min-1 |      | <b>R</b><br>Bemerkungen<br>Remarques |
|--|---|---------------------------------|--|---|------|--------------------------------------|
| 616 939                                | m5, G1/18-5/6.15                          | 4,40-4,90                       | 76,5   | 74,0  | 3300 | ab)                                  |
| 616 939                                | a4, W 4A 018                              | 4,40-4,90                       | 75,0   | 74,0  | 3300 | ab)                                  |

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 616 939

|                                      | 0                |      |       | P    |       |    |      | 0     |      |       |    |       |       |
|--------------------------------------|------------------|------|-------|------|-------|----|------|-------|------|-------|----|-------|-------|
| Einspritzpumpe<br>Pompe d'injection: | k=               | 0,30 | bei/à | 4400 | min-1 | k= | 0,38 | bei/à | 3916 | min-1 | b= | bei/à | min-1 |
|                                      | k=               | 0,30 | "     | 3432 | "     | k= | 0,29 | "     | 2948 | "     | b= | "     | "     |
| BOSCH                                | k=               | 0,45 | "     | 2464 | "     | k= | 1,08 | "     | 1980 | "     | b= | "     | "     |
|                                      | BACHARACH = 4,00 |      |       |      |       |    |      |       |      |       |    |       |       |

Motortyp / Type du moteur:

|                                      | k=          | bei/à | min-1 | k= | bei/à | min-1 | b= | bei/à | min-1 |
|--------------------------------------|-------------|-------|-------|----|-------|-------|----|-------|-------|
| Einspritzpumpe<br>Pompe d'injection: | k=          | "     | "     | k= | "     | "     | b= | "     | "     |
|                                      | k=          | "     | "     | k= | "     | "     | b= | "     | "     |
|                                      | BACHARACH = |       |       |    |       |       |    |       |       |

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 14.02.83

Datum / date: 18.10.85

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation